



DE

EN

FR

IT

ES

NL

BALLKOMPRESSOR PM250, 220-240 V, 4 BAR

BALL COMPRESSOR PM250, 220-240 V, 4 BAR

Art.-Nr. 09405 · Kategorie: Ballpumpen

HERZLICH WILLKOMMEN BEI SPORT-TEC

Vielen Dank für Ihren Einkauf. Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Sport-Tec Produkt entschieden haben und wünschen Ihnen viel Freude damit. In dieser Anleitung finden Sie alle wichtigen Informationen zur Verwendung. Bei weiteren Fragen, sprechen Sie uns bitte an - wir helfen Ihnen gerne weiter.

Ihr Sport-Tec Team

WELCOME TO SPORT-TEC

Thank you for your purchase. We are pleased that you have opted for a Sport-Tec product and hope that you really enjoy using it. In this manual, you will find all the important information for use. If you have any further questions, please contact us – we will be happy to help you.

Your Sport-Tec team

BIENVENUE CHEZ SPORT-TEC

Nous vous remercions pour votre achat. Nous sommes ravis que vous ayez choisi pour un produit Sport-Tec et espérons que vous en profiterez bien. Ce manuel contient toutes les informations importantes pour utiliser le produit. Pour toute question, veuillez nous contacter ; nous serons ravis de vous aider.

L'équipe Sport-Tec

TI DIAMO IL BENVENUTO IN SPORT-TEC

Grazie per l'acquisto. Siamo lieti che tu abbia scelto un prodotto Sport-Tec e ci auguriamo tu te lo goda appieno. In questo manuale troverai tutte le informazioni importanti sul suo utilizzo. Se hai ulteriori domande, non esitare a contattarci: saremo lieti di aiutarti.

Il tuo team Sport-Tec

LE DAMOS LA BIENVENIDA A SPORT-TEC

Gracias por su compra. Nos complace que se haya decidido por un producto Sport-Tec y deseamos que lo disfrute. En estas instrucciones encontrará toda la información necesaria para su uso. En caso de tener alguna duda, póngase en contacto con nosotros. Estaremos encantados de ayudarle.

Su equipo de Sport-Tec

HARTELIJK WELKOM BIJ SPORT-TEC

Hartelijk dank voor uw aankoop. We zijn blij dat u voor een Sport-Tec-product heeft gekozen en wensen u daar veel plezier mee. In deze handleiding vindt u alle belangrijke informatie over het gebruik. Als u nog vragen heeft, neem dan contact met ons op. Wij helpen u graag verder.

Uw Sport-Tec-team



DE - ANLEITUNG

Lesen Sie diese Anleitung vor der Anwendung genau durch. Befolgen Sie die Hinweise und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

S. 4-7



EN - MANUAL

Read this manual carefully before use. Follow the instructions, and keep this user manual in a safe place.

S. 8-11



FR - INSTRUCTIONS

Veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser le produit. Suivez les instructions d'utilisation et conservez-le manuel d'utilisation soigneusement.

S. 12-15



IT - ISTRUZIONI PER L'USO

Leggere attentamente il presente manuale prima dell'uso. Seguire le istruzioni e conservare con cura le istruzioni per l'uso.

S. 16-19



ES - INSTRUCCIONES

Lea atentamente estas instrucciones antes de usar el producto por primera vez. Siga las instrucciones y guarde las instrucciones de uso cuidadosamente.

S. 20-23



NL - HANDLEIDING

Lees deze handleiding voor gebruik aandachtig door. Volg de instructies op en bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

S. 24-27

ALLGEMEINES

Der Ballkompressor PM250 ist eine elektrische Ballpumpe mit Druckanzeige. Der PM250 eignet sich ideal für Fußbälle, Volleybälle, Hand- oder Basketbälle, sowie Auto- und Fahrradreifen.

WARNHINWEISE

Der Ballkompressor ist für die Nutzung im Innenraum, an einem sauberen, trockenen und gut durchlüfteten Ort, vorgesehen. Das Gerät darf nicht in Gegenwart von Feuchtigkeit, Staub, Dampf, Säuren sowie explosiven oder brennbaren Gasen in Betrieb genommen werden.

Die Ventilationsöffnung ist wichtig, um eine angemessene Betriebstemperatur beizubehalten. Achten Sie darauf, dass die Öffnungen frei sind. Der Kompressor darf während der Nutzung nicht bedeckt sein. Halten Sie aus Sicherheitsgründen einen Mindestabstand von 30 cm zur Wand und anderen Hindernissen, die den Lufteinzug beeinträchtigen könnten, ein.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte beachten Sie bei der Benutzung die folgenden Sicherheitshinweise um Feuer, Stromschläge, Verletzungen und Beschädigungen am Gerät zu vermeiden.

UMGEBUNG

- Nehmen Sie das Gerät nicht an unordentlichen Arbeitsbereichen und Werkbänken in Betrieb, dies kann bei der Benutzung zu Verletzungen führen.
- Achten Sie auf eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
- Das Gerät darf nicht in Gegenwart von Feuchtigkeit, Staub, Dampf, Säuren sowie explosiven oder brennbaren Gasen in Betrieb genommen werden.

AUFBEWAHRUNG

- Bewahren Sie den Ballkompressor außerhalb der Reichweite von Kindern an einem trockenen, verschließbaren Ort auf.

VOR DER INBETRIEBNAHME

- Befestigen Sie das Gerät nach Möglichkeit mit Klemmen o.ä. an einem Tisch oder der Werkbank.
- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass sich keine losen Teile am Gerät und in der Nähe befinden.
- Kontrollieren Sie vor der Benutzung, dass das Gerät unbeschädigt ist. Wenn Sie Beschädigungen feststellen, lassen Sie das Gerät von einem Fachmann reparieren.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Tragen Sie bei der Benutzung keine weite Kleidung und Schmuck. Beides könnte sich in der Öffnung verfangen bzw. verkanten.
- Tragen Sie langes Haar zum Zopf gebunden.
- Achten Sie während der Benutzung auf einen festen und sicheren Stand.
- Achten Sie darauf, dass der Kompressor ausgeschaltet ist, wenn Sie ihn bewegen.

BENUTZUNG

- Nutzen Sie den Ballkompressor sachgemäß und überhitzen Sie ihn nicht.
- Seien Sie bei der Benutzung stets aufmerksam und konzentriert.
- Tragen Sie bei der Benutzung ggf. eine Schutzbrille.
- Heben Sie den Kompressor niemals am Kabel hoch und ziehen Sie auch nicht am Kabel um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Halten Sie den Kompressor und das Kabel fern von Hitze, Öl und scharfen Kanten.

WARTUNG

- Kontrollieren Sie das Gerät und die Kabel des Kompressors regelmäßig und verwenden Sie den Kompressor bei Beschädigungen nicht.
- Beim Tausch von Zubehör und während der Wartung darf der Kompressor nicht an Strom angeschlossen sein.
- Der Kompressor ist mit einer dauerhaften Ölung und einem wartungsfreien Motor ausgestattet. Das Gerät darf nicht geölt werden.

HINWEISE ZUR BENUTZUNG

Achtung: Unbeabsichtigte Inbetriebnahme! Der Kompressor startet automatisch, wenn das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen wird und sich der Schalter dabei bereits in der "ON" Stellung befindet.

Abhängig vom Gegenstand, den Sie aufpumpen möchten, schließen Sie den Hebelstecker direkt oder mit einem passenden Aufsatz an.

Wenn Sie den Ballkompressor ohne Aufsatz nutzen, können Sie den Hebelstecker direkt auf die Öffnung setzen und mit dem Hebel fixieren. Sollten Sie einen Aufsatz benutzen, stecken Sie diesen in das Ventil und fixieren Sie ihn.

Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an und bringen Sie den Schalter in "ON" Stellung. Der Kompressor wird sofort damit beginnen, den Gegenstand aufzublasen. Wenn der Gegenstand ausreichend aufgeblasen wurde, bringen Sie den Schalter in „OFF" Stellung.

Testen Sie den Druck des Gegenstands. Sollte dieser nicht ausreichen, schalten Sie den Kompressor erneut ein und pumpen Sie den Gegenstand weiter auf. Sobald Sie mit dem Aufpumpen fertig sind, schalten Sie das Gerät aus indem Sie den Schalter in „OFF" Stellung bringen und den Netzstecker von der Stromversorgung trennen.

REPARATUREN

Reparaturen dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.

ALTGERÄTE-ENTSORGUNG

Werfen Sie Altgeräte und Verpackungsmaterial nicht in den Hausmüll. Sie können einer Wiederverwertung zugeführt werden. Weitere Auskünfte dazu erhalten Sie auch bei Ihrer örtlichen Gemeindeverwaltung.

DIE HÄUFIGSTEN FEHLER

Symptom	Mögliche Ursache und Abhilfe
Kompressor läuft nicht	1. Stellen Sie sicher, dass der Kompressor an die Stromversorgung angeschlossen ist und der Schalter auf „ON“ steht. 2. Trennen Sie den Kompressor vom Strom und überprüfen Sie die Sicherung. Ersetzen Sie die Sicherung, wenn diese durchgebrannt ist. 3. Möglicherweise ist der Motor überhitzt. Lassen Sie den Motor für ca. 15 Minuten abkühlen, damit sich der thermische Überlastschalter zurücksetzt.
Der thermische Überlastschutz schaltet wiederholt den Kompressor aus	1. Möglicherweise wird der Kompressor nicht ausreichend belüftet bzw. die Umgebungstemperatur ist zu hoch. Stellen Sie den Kompressor in einen gut belüfteten Bereich bzw. an einen Ort mit geringerer Umgebungstemperatur. 2. Möglicherweise funktionieren die Kompressorventile nicht. In diesem Fall muss der Kompressor ausgetauscht werden.
Schlagen, Klappern, übermäßige Schwingungen	1. Prüfen Sie ob die Schrauben und Schraubbolzen korrekt angezogen sind und ziehen Sie diese ggf. nach. 2. Möglicherweise ist das Lager am Exzenter oder an der Antriebswelle fehlerhaft. In diesem Fall muss der Kompressor ausgetauscht werden. 3. Möglicherweise ist der Zylinder oder Kolbenring verschlissen oder eingekerbt. In diesem Fall muss der Kompressor ausgetauscht werden.
Niedriger Ausgangsdruck / Kompressor läuft ständig und der Luftstoß ist geringer als normal	1. Möglicherweise ist der Kolbenring oder das Einlassventil verschlissen. In diesem Fall muss der Kompressor ausgetauscht werden.
Übermäßige Feuchtigkeit im Luftausstoß	1. Möglicherweise ist die Luftfeuchtigkeit zu hoch. Stellen Sie den Kompressor an einen Platz mit geringerer Luftfeuchtigkeit oder verwenden Sie einen Filter in der Druckluftleitung.

TECHNISCHE DATEN

	Ballkompressor PM250
Art.-Nr.	09405
Nennspannung	220-240 V
Druck	4 bar
Luftdurchsatz	15,5 Liter pro Minute bei 2 bar
Gewicht	1,95 kg
Maße (LxBxH)	187x136x130 mm
Ursprungsland	Made in China

ZUBEHÖR

	
Kegelventil für alle Bälle mit Patentventil oder mit Stöpselverschluss Art.-Nr. 09485	Nadelventil für alle Bälle mit feinem Ventil, z.B. Fußbälle Art.-Nr. 09486

GENERAL INFORMATION

The PM250 ball compressor is an electric ball pump with pressure indicator. The PM250 is ideal for foot-balls, volleyballs, handballs or basketballs, as well as car and bicycle tyres.

WARNINGS

The ball compressor is intended for indoor use in a clean, dry and well-ventilated area. The device must not be operated in the presence of moisture, dust, vapour, acids or explosive or flammable gases.

The ventilation opening is important to maintain an appropriate operating temperature. Ensure that the openings are unobstructed. The compressor must not be covered during use. For safety reasons, keep a minimum distance of 30 cm from the wall and other obstacles that could impair the air intake.

SAFETY INSTRUCTIONS

Please observe the following safety instructions when using the appliance to avoid fire, electric shocks, injuries and damage to the appliance.

SURROUNDINGS

- Do not operate the appliance in untidy work areas and workbenches, as this can lead to injuries during use.
- Ensure that the work area is well lit.
- The appliance must not be operated in the presence of moisture, dust, vapour, acids or explosive or flammable gases.

STORAGE

- Store the ball compressor out of the reach of children in a dry, lockable place.

BEFORE COMMISSIONING

- If possible, secure the appliance to a table or workbench using clamps or similar.
- Before commissioning, make sure that there are no loose parts on or near the appliance.
- Check that the appliance is undamaged before use. If you notice any damage, have the appliance repaired by a specialist.

PRECAUTIONARY MEASURES

- Do not wear loose clothing or jewellery when using the appliance. Both could get caught or tangled in the opening.
- Wear long hair tied in a plait.
- Ensure that you are standing firmly and securely during use.
- Make sure that the compressor is switched off when you move it.

USE

- Use the ball compressor properly and do not overheat it.
- Always be attentive and focussed during use.
- Wear safety goggles during use if necessary.
- Never lift the compressor by the cable or pull on the cable to remove the plug from the socket.
- Keep the compressor and the cable away from heat, oil and sharp edges.

MAINTENANCE

- Check the appliance and the compressor cables regularly and do not use the compressor if it is damaged.
- When replacing accessories and during maintenance, the compressor must not be connected to the power supply.
- The compressor is equipped with permanent lubrication and a maintenance-free motor. The appliance must not be oiled.

NOTES ON USE

Caution: Unintentional start-up! The compressor starts automatically when the device is connected to the power supply and the switch is already in the 'ON' position.

Depending on the object you want to inflate, connect the lever plug directly or with a suitable attachment.

If you are using the ball compressor without an attachment, you can place the lever plug directly on the opening and secure it with the lever. If you are using an attachment, insert it into the valve and secure it.

Connect the appliance to the power supply and set the switch to the 'ON' position. The compressor will immediately start to inflate the object. When the object has been inflated sufficiently, move the switch to the 'OFF' position.

Test the pressure of the object. If this is not sufficient, switch the compressor on again and continue to inflate the object. As soon as you have finished inflating, switch off the device by moving the switch to the 'OFF' position and disconnecting the mains plug from the power supply.

REPAIRS

Repairs may only be carried out by authorised, specialist personnel.

DISPOSAL (ELECTRICAL DEVICES)

Electrical devices may not be disposed of with household waste. Use the special collection systems provided by your local authorities for electrical devices. Disposal is usually free of charge for end users.

MOST COMMON ERRORS

Symptom	Possible cause and remedy
Compressor does not run	1. Ensure that the compressor is connected to the power supply and that the switch is set to 'ON'. 2. Disconnect the compressor from the power supply and check the fuse. Replace the fuse if it is blown. 3. The motor may have overheated. Allow the motor to cool down for approx. 15 minutes so that the thermal overload switch re-sets.
The thermal overload protection repeatedly switches the compressor off	1. The compressor may not be adequately ventilated or the ambient temperature may be too high. Move the compressor to a well-ventilated area or to a location with a lower ambient temperature. 2. The compressor valves may not be working. In this case, the compressor must be replaced.
Banging, rattling, excessive vibration	1. Check whether the screws and bolts are correctly tightened and retighten them if necessary. 2. The bearing on the eccentric or on the drive shaft may be faulty. In this case, the compressor must be replaced. 3. The cylinder or piston ring may be worn or notched. In this case, the compressor must be replaced.
Low outlet pressure / compressor runs continuously and air blast is lower than normal	1. The piston ring or inlet valve may be worn. In this case, the compressor must be replaced.
Excessive moisture in the air output	1. The humidity may be too high. Move the compressor to a location with lower humidity or use a filter in the compressed air line.

PRODUCT FEATURES

	Ball compressor PM250
Part. no.	09405
Nominal voltage	220-240 V
Pressure	4 bar
Air flow rate	15.5 litres per minute at 2 bar
Weight	1.95 kg
Dimensions (LxWxH)	187x136x130 mm
Country of origin	Made in China

ACCESSORIES

	
Cone valve for all balls with patented valve or with stopper closure. Part. no. 09485	Needle valve for all balls with a fine valve, e.g. footballs Part. no. 09486

GÉNÉRALITÉS

Le compresseur de balles PM250 est une pompe à balles électrique avec indicateur de pression. Le PM250 est idéal pour les ballons de football, de volley-ball, de handball ou de basket-ball, ainsi que pour les pneus de voiture ou de vélo.

AVERTISSEMENTS

Le compresseur de balles est prévu pour une utilisation à l'intérieur, dans un endroit propre, sec et bien aéré. L'appareil ne doit pas être mis en service en présence d'humidité, de poussière, de vapeur, d'acides et de gaz explosifs ou inflammables.

L'ouverture de ventilation est importante pour maintenir une température de fonctionnement adéquate. Veillez à ce que les ouvertures soient libres. Le compresseur ne doit pas être recouvert pendant l'utilisation. Pour des raisons de sécurité, maintenez une distance minimale de 30 cm par rapport au mur et à tout autre obstacle susceptible de gêner l'entrée d'air.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lors de l'utilisation, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes afin d'éviter tout risque d'incendie, de choc électrique, de blessure ou de dommage à l'appareil.

ENVIRONNEMENTALE

- Ne mettez pas l'appareil en service dans des zones de travail et des établis en désordre, cela pourrait entraîner des blessures lors de l'utilisation.
- Veillez à ce que la zone de travail soit bien éclairée.
- L'appareil ne doit pas être utilisé en présence d'humidité, de poussière, de vapeur, d'acides ou de gaz explosifs ou inflammables.

CONSERVATION

- Conservez le compresseur de balles hors de portée des enfants, dans un endroit sec et pouvant être fermé.

AVANT LA MISE EN SERVICE

- Si possible, fixez l'appareil à une table ou à un établi à l'aide de pinces ou de dispositifs similaires.
- Avant la mise en service, veillez à ce qu'il n'y ait pas de pièces détachées sur l'appareil ou à proximité.
- Avant l'utilisation, vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé. Si vous constatez des dommages, faites réparer l'appareil par un spécialiste.

PRÉCAUTIONS À PRENDRE

- Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux lors de l'utilisation. Ils pourraient se coincer ou se bloquer dans l'ouverture.
- Portez les cheveux longs attachés en tresse.
- Veillez à avoir une position stable et sûre pendant l'utilisation.
- Veillez à ce que le compresseur soit éteint lorsque vous le déplacez.

UTILISATION

- Utilisez le compresseur de balles de manière appropriée et ne le surchauffez pas.
- Soyez toujours attentif et concentré lors de l'utilisation.
- Portez éventuellement des lunettes de protection lors de l'utilisation.
- Ne soulevez jamais le compresseur par le câble et ne tirez pas non plus sur le câble pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Tenez le compresseur et le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

ENTRETIEN

- Contrôlez régulièrement l'appareil et les câbles du compresseur et n'utilisez pas le compresseur s'il est endommagé.
- Lors du remplacement des accessoires et de l'entretien, le compresseur ne doit pas être branché sur le secteur.
- Le compresseur est équipé d'une lubrification permanente et d'un moteur sans entretien. L'appareil ne doit pas être huilé.

CONSEILS D'UTILISATION

Attention : mise en marche involontaire ! Le compresseur démarre automatiquement lorsque l'appareil est branché sur le secteur et que l'interrupteur se trouve déjà en position « ON ».

En fonction de l'objet que vous souhaitez gonfler, branchez la fiche du levier directement ou avec un embout adapté.

Si vous utilisez le compresseur de balles sans embout, vous pouvez placer la fiche du levier directement sur l'ouverture et la fixer avec le levier. Si vous utilisez un embout, insérez-le dans la valve et fixez-le.

Branchez l'appareil à l'alimentation électrique et mettez l'interrupteur en position « ON ». Le compresseur commencera immédiatement à gonfler l'objet. Lorsque l'objet est suffisamment gonflé, placez l'interrupteur en position « OFF ».

Testez la pression de l'objet. Si elle n'est pas suffisante, allumez à nouveau le compresseur et continuez à gonfler l'objet. Dès que vous avez fini de gonfler, éteignez l'appareil en mettant l'interrupteur en position « OFF » et en débranchant la fiche d'alimentation.

RÉPARATIONS

Les réparations doivent être effectuées exclusivement par du personnel qualifié autorisé.

MISE AU REBUT (APPAREILS ELECTRIQUES)

Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Utilisez les systèmes de collecte spécifiques de vos autorités locales pour les appareils électriques. La mise au rebut est généralement gratuite pour l'utilisateur final.

ERREURS LES PLUS FRÉQUENTES

Symptôme	Cause possible et remède
Le compresseur ne fonctionne pas	1. Assurez-vous que le compresseur est connecté à l'alimentation électrique et que l'interrupteur est sur « ON ». 2. Débranchez le compresseur et vérifiez le fusible. Remplacez le fusible s'il est grillé. 3. Le moteur est peut-être en surchauffe. Laissez le moteur refroidir pendant environ 15 minutes pour que le disjoncteur thermique se réinitialise.
La protection contre les surcharges thermiques arrête le compresseur de manière répétée.	1. Il est possible que le compresseur ne soit pas suffisamment ventilé ou que la température ambiante soit trop élevée. Placez le compresseur dans une zone bien ventilée ou dans un endroit où la température ambiante est plus basse. 2. Il est possible que les vannes du compresseur ne fonctionnent pas. Dans ce cas, le compresseur doit être remplacé.
Battement, cliquetis, vibrations excessives	1. 1) Vérifiez si les vis et les boulons sont correctement serrés et resserrez-les si nécessaire. 2. Il est possible que le palier de l'excentrique ou de l'arbre d'entraînement soit défectueux. Dans ce cas, le compresseur doit être remplacé. 3. Il est possible que le cylindre ou le segment de piston soit usé ou entaillé. Dans ce cas, le compresseur doit être remplacé.
Faible pression de sortie / le compresseur fonctionne en permanence et le débit d'air est inférieur à la normale	1. Il est possible que le segment de piston ou la soupape d'admission soient usés. Dans ce cas, le compresseur doit être remplacé.
Humidité excessive dans la sortie d'air	1. L'humidité de l'air est peut-être trop élevée. Placez le compresseur dans un endroit moins humide ou utilisez un filtre dans la conduite d'air comprimé.

CARACTERISTIQUES DU PRODUIT

	Compresseur de balles PM250
N° de référence	09405
Tensione nominale	220-240 V
Pressione	4 bar
Portata d'aria	15,5 litres par minute à 2 bar
Poids	1,95 kg
Dimensions (L x l x H)	187x136x130 mm
Pays d'origine	Made in China

ACCESSOIRES

	
Valve conique pour tous les ballons avec valve brevetée ou avec fermeture à bouchon N° de référence: 09485	Valve à aiguille pour tous les ballons à valve fine, par ex. ballons de foot N° de référence: 09486

INFORMAZIONI GENERALI

Il compressore per palloni PM250 è una pompa elettrica per palloni con indicatore di pressione. Il PM250 è ideale per palloni da calcio, pallavolo, pallamano o basket, nonché per pneumatici di auto e biciclette.

AVVERTENZE

Il compressore a sfera è destinato all'uso interno in un'area pulita, asciutta e ben ventilata. Il dispositivo non deve essere utilizzato in presenza di umidità, polvere, vapore, acidi o gas esplosivi o infiammabili.

L'apertura di ventilazione è importante per mantenere una temperatura di esercizio adeguata. Assicurarsi che le aperture non siano ostruite. Il compressore non deve essere coperto durante l'uso. Per motivi di sicurezza, mantenere una distanza minima di 30 cm dalla parete e da altri ostacoli che potrebbero ostacolare l'ingresso dell'aria.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Durante l'utilizzo dell'apparecchio, osservare le seguenti istruzioni di sicurezza per evitare incendi, scosse elettriche, lesioni e danni all'apparecchio.

AMBIENTE

- Non utilizzare l'apparecchio in aree e banchi di lavoro non ordinati, poiché ciò può causare lesioni durante l'uso.
- Assicurarsi che l'area di lavoro sia ben illuminata.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato in presenza di umidità, polvere, vapori, acidi o gas esplosivi o infiammabili.

IMMAGAZZINAMENTO

- Conservare il compressore a sfera fuori dalla portata dei bambini, in un luogo asciutto e chiuso a chiave.

PRIMA DELLA MESSA IN SERVIZIO

- Se possibile, fissare l'apparecchio a un tavolo o a un banco di lavoro con morsetti o simili.
- Prima della messa in funzione, accertarsi che non vi siano parti allentate sull'apparecchio o nelle sue vicinanze.
- Prima dell'uso, verificare che l'apparecchio non sia danneggiato. Se si notano danni, far riparare l'apparecchio da un tecnico specializzato.

MISURE PRECAUZIONALI

- Non indossare abiti larghi o gioielli quando si utilizza l'apparecchio. Entrambi potrebbero impigliarsi nell'apertura.
- Indossare capelli lunghi legati in una treccia.
- Assicurarsi di essere in piedi in modo stabile e sicuro durante l'uso.
- Assicurarsi che il compressore sia spento quando lo si sposta.

UTILIZZO

- Utilizzare correttamente il compressore a sfera e non surriscaldarlo.
- Durante l'uso, prestare sempre attenzione e concentrazione.
- Se necessario, indossare occhiali di sicurezza durante l'uso.
- Non sollevare mai il compressore per il cavo e non tirare il cavo per rimuovere la spina dalla presa.
- Tenere il compressore e il cavo lontano da calore, olio e bordi taglienti.

MANUTENZIONE

- Controllare regolarmente l'apparecchio e i cavi del compressore e non utilizzare il compressore se è danneggiato.
- Quando si sostituiscono gli accessori e durante la manutenzione, il compressore non deve essere collegato all'alimentazione elettrica.
- Il compressore è dotato di lubrificazione permanente e di un motore che non richiede manutenzione. L'apparecchio non deve essere oliato.

ISTRUZIONI PER L'USO

Attenzione: avvio involontario! Il compressore si avvia automaticamente quando l'apparecchio è collegato alla rete elettrica e l'interruttore è già in posizione "ON".

A seconda dell'oggetto da gonfiare, collegare la spina a leva direttamente o con un attacco adeguato.

Se si utilizza il compressore a sfera senza attacco, è possibile posizionare la spina a leva direttamente sull'apertura e fissarla con la leva. Se si utilizza un accessorio, inserirlo nella valvola e fissarlo.

Collegare l'apparecchio all'alimentazione e posizionare l'interruttore su "ON". Il compressore inizia immediatamente a gonfiare l'oggetto. Quando l'oggetto è stato gonfiato a sufficienza, spostare l'interruttore in posizione "OFF".

Verificare la pressione dell'oggetto. Se non è sufficiente, riaccendere il compressore e continuare a gonfiare l'oggetto. Al termine del gonfiaggio, spegnere l'apparecchio spostando l'interruttore in posizione "OFF" e scollegando la spina dalla rete elettrica.

RIPARAZIONI

Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato autorizzato.

SMALTIMENTO (APPARECCHIATURE ELETTRICHE)

Gli elettrodomestici non possono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Utilizzare gli speciali sistemi di raccolta delle autorità locali per gli apparecchi elettrici. Lo smaltimento è generalmente gratuito per gli utenti finali.

GLI ERRORI PIÙ COMUNI

Sintomo	Possibile causa e rimedio
Il compressore non funziona	1. Assicurarsi che il compressore sia collegato all'alimentazione e che l'interruttore sia impostato su "ON". 2. Scollegare il compressore dall'alimentazione e controllare il fusibile. Sostituire il fusibile se è bruciato. 3. Il motore potrebbe essersi surriscaldato. Lasciare raffreddare il motore per circa 15 minuti in modo che l'interruttore di sovraccarico termico si ripristini.
La protezione da sovraccarico termico spegne nuovamente il compressore	1. Il compressore potrebbe non essere adeguatamente ventilato o la temperatura ambiente potrebbe essere troppo alta. Spostare il compressore in un'area ben ventilata o in un luogo con una temperatura ambiente più bassa. 2. Le valvole del compressore potrebbero non funzionare. In questo caso, il compressore deve essere sostituito.
Colpi, sferragliamenti, vibrazioni eccessive	1. Controllare se le viti e i bulloni sono serrati correttamente e, se necessario, serrarli nuovamente. 2. Il cuscinetto dell'eccentrico o dell'albero motore potrebbe essere difettoso. In questo caso, il compressore deve essere sostituito. 3. Il cilindro o l'anello del pistone possono essere usurati o intaccati. In questo caso, il compressore deve essere sostituito.
Bassa pressione in uscita / il compressore funziona continuamente e il getto d'aria è inferiore al normale	1. L'anello del pistone o la valvola di aspirazione potrebbero essere usurati. In questo caso, il compressore deve essere sostituito.
Eccessiva umidità nello scarico dell'aria	1. L'umidità potrebbe essere troppo elevata. Spostare il compressore in un luogo con un'umidità inferiore o utilizzare un filtro nella linea dell'aria compressa.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

	Compressore a sfera PM250
Art.n.	09405
Tensione nominale	220-240 V
Pressione	4 bar
Portata d'aria	15,5 litri al minuto a 2 bar
Peso	1,95 kg
Dimensioni (LxPxA)	187x136x130 mm
Paese d'origine	Made in China

ACCESSORI

	
Valvola a cono per tutti i palloni con valvola brevettata o con chiusura a tappo Art.n. 09485	Valvola ad ago per tutti i palloni con valvola fine, ad es. palloni da calcio Art.n. 09486

DE

EN

FR

IT

ES

NL

INFORMACIÓN GENERAL

El compresor de balones PM250 es una bomba eléctrica para balones con indicador de presión. La PM250 es ideal para balones de fútbol, voleibol, balonmano o baloncesto, así como para neumáticos de coches y bicicletas.

ADVERTENCIAS

El compresor de bola está destinado al uso en interiores, en un lugar limpio, seco y bien ventilado. El aparato no debe utilizarse en presencia de humedad, polvo, vapor, ácidos o gases explosivos o inflamables.

La abertura de ventilación es importante para mantener una temperatura de funcionamiento adecuada. Asegúrese de que las aberturas no estén obstruidas. El compresor no debe cubrirse durante su uso. Por razones de seguridad, mantenga una distancia mínima de 30 cm de la pared y otros obstáculos que puedan dificultar la entrada de aire.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Tenga en cuenta las siguientes instrucciones de seguridad cuando utilice el aparato para evitar incendios, descargas eléctricas, lesiones y daños en el aparato.

MEDIO AMBIENTE

- No utilice el aparato en zonas y bancos de trabajo desordenados, ya que pueden producirse lesiones durante el uso.
- Asegúrese de que la zona de trabajo esté bien iluminada.
- El aparato no debe utilizarse en presencia de humedad, polvo, vapores, ácidos o gases explosivos o inflamables.

ALMACENAMIENTO

- Guarde el compresor de bolas fuera del alcance de los niños, en un lugar seco y cerrado con llave.

ANTES DE LA PUESTA EN SERVICIO

- Si es posible, fije el aparato a una mesa o banco de trabajo mediante abrazaderas o similar.
- Antes de la puesta en servicio, asegúrese de que no haya piezas sueltas en el aparato o cerca de él.
- Compruebe que el aparato no presenta daños antes de utilizarlo. Si observa algún daño, haga reparar el aparato por un especialista.

MEDIDAS DE PRECAUCIÓN

- No lleve ropa suelta ni joyas cuando utilice el aparato. Podrían engancharse o enredarse en la abertura.
- Lleve el pelo largo recogido en una trenza.
- Asegúrese de estar de pie de forma firme y segura durante el uso.
- Asegúrese de que el compresor está desconectado cuando lo desplace.

UTILICE

- Utilice correctamente el compresor de bolas y no lo sobrecaliente.
- Esté siempre atento y concentrado durante el uso.
- Lleve gafas de seguridad durante el uso si es necesario.
- No levante nunca el compresor por el cable ni tire de él para desenchufarlo.
- Mantenga el compresor y el cable alejados del calor, el aceite y los bordes afilados.

MANTENIMIENTO

- Compruebe el aparato y los cables del compresor con regularidad y no utilice el compresor si está dañado.
- Durante la sustitución de accesorios y el mantenimiento, el compresor no debe estar conectado a la red eléctrica.
- El compresor está equipado con lubricación permanente y un motor que no requiere mantenimiento. El aparato no debe engrasarse.

INDICACIONES DE USO

Precaución: ¡Puesta en marcha involuntaria! El compresor se pone en marcha automáticamente cuando el aparato está conectado a la red eléctrica y el interruptor ya está en la posición «ON».

Dependiendo del objeto que desee inflar, conecte el enchufe de palanca directamente o con un accesorio adecuado.

Si utiliza el compresor de balón sin accesorio, puede colocar el tapón de palanca directamente en la abertura y fijarlo con la palanca. Si utiliza un accesorio, introdúzcalo en la válvula y fíjelo.

Conecte el aparato a la red eléctrica y coloque el interruptor en la posición «ON». El compresor comenzará inmediatamente a inflar el objeto. Cuando el objeto se haya inflado lo suficiente, coloque el interruptor en la posición «OFF».

Compruebe la presión del objeto. Si no es suficiente, vuelva a conectar el compresor y continúe inflando el objeto. En cuanto haya terminado de inflar, apague el aparato colocando el interruptor en la posición «OFF» y desconectando el enchufe de la red eléctrica.

REPARACIONES

Las reparaciones únicamente pueden ser realizadas por personal especializado autorizado.

ELIMINACIÓN (EQUIPOS ELÉCTRICOS)

Los equipos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica. Utilice los sistemas de recogida especiales de las autoridades locales para equipos eléctricos. La eliminación suele ser gratuita para los usuarios finales.

ERRORES MÁS COMUNES

Síntoma	Posible causa y solución
El compresor no funciona	1. Asegúrese de que el compresor está conectado a la red eléctrica y de que el interruptor está en la posición «ON». 2. Desconecte el compresor de la red eléctrica y compruebe el fusible. Sustituya el fusible si está fundido. 3. Es posible que el motor se haya sobrecalentado. Deje que el motor se enfríe durante unos 15 minutos para que el interruptor de sobrecarga térmica se reinicie.
La protección térmica contra sobrecarga vuelve a desconectar el compresor	1. Puede que el compresor no esté suficientemente ventilado o que la temperatura ambiente sea demasiado alta. Traslade el compresor a una zona bien ventilada o a un lugar con una temperatura ambiente más baja. 2. Es posible que las válvulas del compresor no funcionen. En este caso, deberá sustituir el compresor.
Golpes, traqueteos, vibración excesiva	1. Compruebe si los tornillos y pernos están correctamente apretados y vuelva a apretarlos si es necesario. 2. El cojinete de la excéntrica o del eje de transmisión puede estar defectuoso. En este caso, deberá sustituir el compresor. 3. El cilindro o el anillo del pistón pueden estar desgastados o mellados. En este caso, el compresor debe ser sustituido.
Baja presión de salida / el compresor funciona continuamente y el chorro de aire es inferior al normal	1. El anillo del pistón o la válvula de admisión pueden estar desgastados. En este caso, debe sustituirse el compresor.
Humedad excesiva en la descarga de aire	1. La humedad puede ser demasiado alta. Traslade el compresor a un lugar con menor humedad o utilice un filtro en la línea de aire comprimido.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

	Compresor de bolas PM250
No. de artículo	09405
Tensión nominal	220-240 V
Presión	4 bar
Caudal de aire	15,5 litros por minuto a 2 bar
Peso	1,95 kg
Dimensiones (largo x ancho x alto):	187x136x130 mm
País de origen	Made in China

ACCESORIOS

	
Válvula de cono para todas las bolas con válvula patentada o con cierre de tapón	Válvula de aguja para todos los balones con válvula fina, por ejemplo balones de fútbol
No. de artículo: 09485	No. de artículo: 09486

ALGEMEEN

De PM250 ballencompressor is een elektrische ballenpomp met drukindicator. De PM250 is ideaal voor voetballen, volleyballen, handballen of basketballen, maar ook voor auto- en fietsbanden.

WAARSCHUWINGEN

De balcompressor is bedoeld voor gebruik binnenshuis in een schone, droge en goed geventileerde ruimte. Het apparaat mag niet worden gebruikt in de aanwezigheid van vocht, stof, damp, zuren of explosieve of ontvlambare gassen.

De ventilatieopening is belangrijk om een geschikte bedrijfstemperatuur te behouden. Zorg ervoor dat de openingen vrij zijn. De compressor mag tijdens het gebruik niet worden afgedekt. Houd om veiligheidsredenen minimaal 30 cm afstand van de muur en andere obstakels die de luchtinlaat kunnen belemmeren.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Neem de volgende veiligheidsinstructies in acht bij het gebruik van het apparaat om brand, elektrische schokken, letsel en schade aan het apparaat te voorkomen.

OMGEVING

- Ne mettez pas l'appareil en service dans des zones de travail et des établis en désordre, cela pourrait entraîner des blessures lors de l'utilisation.
- Veillez à ce que la zone de travail soit bien éclairée.
- L'appareil ne doit pas être utilisé en présence d'humidité, de poussière, de vapeur, d'acides ou de gaz explosifs ou inflammables.

OPSLAG

- Bewaar de balcompressor buiten het bereik van kinderen op een droge, afsluitbare plaats.

VOOR INGEBRUIKNAME

- Zet het apparaat indien mogelijk vast op een tafel of werkbank met klemmen of iets dergelijks.
- Controleer voor ingebruikname of er zich geen losse onderdelen op of bij het apparaat bevinden.
- Controleer voor gebruik of het apparaat onbeschadigd is. Als u schade constateert, laat het apparaat dan repareren door een vakman.

VOORZORGSMAATREGELEN

- Draag geen losse kleding of sieraden wanneer u het apparaat gebruikt. Beide kunnen verstrikt raken in de opening.
- Draag lang haar in een vlecht.
- Zorg dat u stevig staat tijdens het gebruik.
- Zorg ervoor dat de compressor uitgeschakeld is wanneer u hem verplaatst.

GEBRUIK

- Gebruik de balcompressor op de juiste manier en oververhit hem niet.
- Wees altijd oplettend en geconcentreerd tijdens het gebruik.
- Draag indien nodig een veiligheidsbril tijdens het gebruik.
- Til de compressor nooit op aan de kabel en trek nooit aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Houd de compressor en de kabel uit de buurt van hitte, olie en scherpe randen.

ONDERHOUD

- Controleer het apparaat en de kabels van de compressor regelmatig en gebruik de compressor niet als deze beschadigd is.
- Bij het vervangen van accessoires en tijdens onderhoud mag de compressor niet worden aangesloten op het elektriciteitsnet.
- De compressor is uitgerust met permanente smering en een onderhoudsvrije motor. Het apparaat mag niet geolied worden.

AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK

Let op: Onbedoeld opstarten! De compressor start automatisch als het apparaat is aangesloten op de voeding en de schakelaar al in de stand "ON" staat.

Afhankelijk van het voorwerp dat u wilt opblazen, sluit u de hendelstekker direct of met een geschikt hulpstuk aan.

Als u de kogelcompressor zonder hulpstuk gebruikt, kunt u de hendelstekker rechtstreeks op de opening plaatsen en met de hendel vastzetten. Als je een hulpstuk gebruikt, steek het dan in het ventiel en zet het vast.

Sluit het apparaat aan op de voeding en zet de schakelaar op "ON". De compressor zal onmiddellijk beginnen met het opblazen van het object. Wanneer het object voldoende is opgeblazen, zet u de schakelaar in de stand "UIT".

Test de druk van het object. Als deze niet voldoende is, zet u de compressor weer aan en blijft u het object oppompen. Zodra u klaar bent met oppompen, schakelt u het apparaat uit door de schakelaar in de stand "OFF" te zetten en de stekker uit het stopcontact te halen.

REPARATIES

Reparaties mogen alleen door geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd.

VERWIJDERING (ELEKTRISCHE APPARATEN)

Elektrische apparaten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Gebruik de speciale inzamel-systemen van uw lokale autoriteiten voor elektrische apparaten. De verwijdering is meestal gratis voor eindgebruikers.

MEEST VOORKOMENDE FOUTEN

Symptoom	Mogelijke oorzaak en oplossing
Compressor draait niet	1. Controleer of de compressor is aangesloten op de stroomvoorziening en of de schakelaar op "ON" staat. 2. Koppel de compressor los van de stroomvoorziening en controleer de zekering. Vervang de zekering als deze doorgebrand is. 3. De motor kan oververhit zijn. Laat de motor ongeveer 15 minuten afkoelen zodat de thermische overbelastingsschakelaar wordt gereset.
De thermische overbelastingsbeveiliging schakelt de compressor weer uit	1. De compressor is misschien niet voldoende geventileerd of de omgevingstemperatuur is te hoog. Verplaats de compressor naar een goed geventileerde ruimte of naar een locatie met een lagere omgevingstemperatuur. 2. Het kan zijn dat de kleppen van de compressor niet werken. In dat geval moet de compressor vervangen worden.
Knallen, rammelen, overmatige trilling	1. Controleer of de schroeven en bouten goed vastzitten en draai ze indien nodig opnieuw vast. 2. Het lager op de excentriek of op de aandrijfas kan defect zijn. In dat geval moet de compressor vervangen worden. 3. De cilinder of zuigerveer kan versleten zijn of inkepingen vertonen. In dat geval moet de compressor vervangen worden.
Lage uitlaatdruk / compressor draait continu en luchtuitlaat is lager dan normaal	1. De zuigerveer of inlaatklep kan versleten zijn. In dat geval moet de compressor vervangen worden.
Te veel vocht in de luchtuitlaat	1. De luchtvochtigheid kan te hoog zijn. Verplaats de compressor naar een locatie met een lagere luchtvochtigheid of gebruik een filter in de persluchtleiding.

PRODUCTEIGENSCHAPPEN

	Kogelcompressor PM250
Art.nr.	09405
Nominale spanning	220-240 V
Druk	4 bar
Luchtstroom	15,5 liter per minuut bij 2 bar
Gewicht	1,95 kg
Afmetingen (LxBxH)	187x136x130 mm
Land van herkomst	Made in China

ACCESSOIRES

	
Kegelventiel voor alle kogels met gepatenteerde klep of met stopperafsluiting Art.nr. 09485	Naaldventiel voor alle ballen met een fijn ventiel, bijv. voetballen Art.nr. 09486

DE

EN

FR

IT

ES

NL



==== www.sport-tec.de =====

Sport-Tec GmbH
Physio & Fitness
Lemberger Str. 255
D-66955 Pirmasens

Tel.: +49 (0) 6331 1480-0
Fax: +49 (0) 6331 1480-220
E-Mail: info@sport-tec.de
Web: www.sport-tec.de

www.sport-tec.de/ballkompressor-pm250-220-240-v-4-bar

